



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE: .

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# RS7H11

VENL.# _____

I-171 : Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO THANH VAN
Last Middle First

Current Address 023 LÔ S c/c NG Kim 5.7 Q.10 TP HCM -

Date of Birth 1934 Place of Birth Long An -

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 75- To 01/22/83
LENGHT (Number of years in Camp) 8y -

3. SPONSOR'S NAME: Ngô Ngọc Mai
Name

— Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
--------------------------------------	---------------------

_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared : _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Thành phố Hồ Chí Minh 13-7-1988

Kính gửi Bà

Bối hân hạnh được biết bà qua sự giới thiệu của người bạn và cũng đã từng nghe bà là người nhân đạo đã từng giúp bao nhiêu gà dính ở bên này, và hôm nay thì tôi nhờ bà giúp tôi một việc:

Bối là sĩ quan của chế độ cũ, cấp bậc Thiếu Tá, có vợ 6 con, đi học tập cải tạo 8 năm. Trong thời gian ở trong trại cải tạo vợ tôi đã đi lấy chồng khác, cũng may là tôi có bà chị ruột thân mười tron; thời gian ở tù. Năm 1983 tôi được lệnh thả và năm 1984 tôi đã lập hồ sơ gửi qua Bangkok. Mai đến bây giờ tôi hoàn toàn tuyệt vọng vì không nhận được thêm một giấy tờ gì khác ngoài tờ Hối báo. Song song bên cạnh đó thì tôi cũng nhờ có em gái bảo lãnh. Trong diện bảo lãnh đoàn tụ anh em này thì tôi và người chị gái được nhận số IV # 85411 ngày 20-1-1986, còn hồ sơ hai theo chương trình ODL thì có cả 6 đứa con của tôi. Song giữa tôi và vợ tôi đã ra Tòa án để ly hôn, nhưng vì lòng nhân đạo tôi phải hai đứa đi theo tôi. Bởi vậy cho đến ngày hôm nay tôi thức giấc không hiểu hồ sơ tôi có được đầy đủ hay không và có được lên danh sách không? Với đề tình cảm của tôi, hiện nay tôi đã lập gia đình với người đàn bà khác và chúng tôi đã sống

Sống chung với nhau và đã lập hôn thú. Về cá nhân của cô này trước kia cũng là nhân viên của Quân lực Hoa Kỳ và cũng đã gọi hồ sơ qua Bangkok năm 1984 cho đến bây giờ cũng không nhận thêm giấy tờ gì khác ngoài tờ "Hồi báo", có ^{chữ} người con gái bên Mỹ báo lãnh có số IV # 235842 ngày 3-5-1988.

Qua sự trình bày trên tôi nhờ bà tận tình giúp đỡ bằng cách liên lạc qua Bangkok xin giúp cho tôi một cái "Letter of Introduction" và tôi cũng nhờ bà giúp đỡ cho tôi và gia đình cũng có tên trên danh sách.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ của bà, vợ chồng tôi xin trân trọng gửi lời cảm chúc gia đình bà được mọi sự may mắn, và xin bà vui lòng trả lời cho biết kết quả về sự việc trên.

Thân thiết xin cảm ơn bà trước.

Trân trọng chào bà
C'au

Tp. Bà có thể liên lạc thẳng với cô em gái của tôi tại Mỹ cho tiện

NGO THANH VÂN

NGO NGOC MAI

Kính Tel:

- Bớt gửi kèm giấy Hoa tập cải tạo của tôi và giấy nghỉ việc của vợ tôi để bà làm tin.

ĐO NOI VU
Cuc QL và CTEN.
TRAI GIA TRUNG
Số: 1090

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Gia trung, ngày 16 tháng 03 năm 1983

SHSLD: 0 0 0 3 7 8 1 2 4 5 2

GIẤY - RA - TRAI

Căn cứ chỉ thị số 316/PT ngày 22 tháng 8 năm 1977 của
tướng Chính phủ Nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam về
chính sách đối với binh sỹ nhập viên bộ quân nhân quyền của
chế độ cũ và Đảng phải phân động hiến động bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên bộ quốc phòng rồi vụ số 07 tháng 11 n
năm 1977 của thủ tướng chính phủ.

Thi hành quyết định số 111 ngày 22 tháng 04 năm 1983
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRAI:

1/-/ và tên: NGO THANH VAN sinh năm: 1934
Sinh quán: Long An
Trụ quán: 21/5 C Chung Cu My An Kim Pao 10 TP. Hồ Chí Minh
Số lính: 54/104/420
Chức vụ: Tham mưu Phó Hội đồng Tài Khố trong bộ máy chính quyền
quân sự và các tổ chức chính quyền phân động của chế độ cũ.

Lý do thả: Cải tạo Tù nhân

Khi và phải trực tiếp trình bày giấy này với ủy ban nhân
dân Công an và những thuộc huyện, quận: 10 tỉnh
thành phố: Hồ Chí Minh và phải tuân theo các qui định
của ủy ban nhân dân thành phố về việc quản chế về nơi cư trú và
các mặt quản lý khác.

- Thời gian quản chế: Đẹp ngày (kể từ ngày cấp giấy
ra trai)
- Thời gian đi công: Đẹp
- Tiền và lương thực đi công đã cấp: 200 đồng
- Lương ngày tay trả phải: Chữ ký của người GIAM THỊ
- Chữ: Ngô Thanh Vân được cấp giấy
- Danh bạ số: 658
- Lập tại: Chân Đạp

Ngô Thanh Vân

L. TRUNG TÁ
LÊ XUÂN NHỊ

Số: 362/84

CHUNG N

Xuất trình

ĐAN CHÁNH

19

02 năm 1984

ĐƯƠNG 19

VIỆN THƯ K

Nguyễn Văn Long

NOTIFICATION OF PERSONNEL ACTION

EMPLOYEE - See General Information on Reverse

(FOR AGENCY USE)

Ngoc/Lieu

1. NAME (CAPS) LAST - FIRST - MIDDLE QANH, NGO THI		MR. - MISS - MRS. MRS	2. (FOR AGENCY USE) ID#01478461	3. BIRTH DATE (Mo., Day, Year) 02-15-49	4. SOCIAL SECURITY NO MSS# 2065 atd 01-06-66
5. VETERAN PREFERENCE 1. NO 2. 5 PT. 3. 10 PT. D'SAB. 4. 10 PT. COMP. 5. 10 PT. OTHER			6. TENURE GROUP I	7. SERVICE COMP. DATE 03-19-67	
9. REG. 1 1. COVERED (reg. only-declined opt.) 2. INELIGIBLE 3. WAIVED 4. COVERED (reg. and opt.)			10. RETIREMENT 1. CS 2. FICA 3. FE 4. NONE 5. OTHER	11. (FOR CSC USE)	
12. CODE NATURE OF ACTION 340 Reduction In Force			13. EFFECTIVE DATE (Mo., Day, Year) 02-17-73		14. CIVIL SERVICE OR OTHER LEGAL AUTHORITY
15. FROM POSITION TITLE AND NUMBER Supply Clerk			16. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE VGS	17. (a) GRADE OR LEVEL 5 (b) STEP OR RATE 3	18. SALARY PH 132\$VN
19. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE USARV/MACV SUPCOM 1st Aviation Brigade 604th Transportation Company, APO 96240					

20. TO POSITION TITLE AND NUMBER	21. PAY PLAN AND OCCUPATION CODE	22. (a) GRADE OR LEVEL (b) STEP OR RATE	23. SALARY
----------------------------------	-------------------------------------	--	------------

24. NAME AND LOCATION OF EMPLOYING OFFICE

25. DUTY STATION (City-State) Nha Trang, Republic of Vietnam, Asia	26. LOCATION CODE VS-5500-000
27. APPROPRIATION O&A Funds	28. POSITION OCCUPIED 1 - COMPETITIVE SERVICE 2 - EXCEPTED SERVICE 2
29. APPORTIONED POSITION FROM: TO: STATE 1 - PROVED 2 - WAIVED	

30. REMARKS	A. SUBJECT TO COMPLETION OF 1 YEAR PROBATIONARY (OR TRIAL) PERIOD COMMENCING
	B. SERVICE COUNTING TOWARD CAREER (OR PERM) TENURE FROM:
SEPARATIONS SHOW REASONS BELOW, AS REQUIRED. CHECK IF APPLICABLE ☐ C. DURING PROBATION	

REASON: Redeployment of US Forces
Prorated Tet Bonus is authorized
Lump sum payment of annual leave is authorized
Family allowance is not authorized
Two weeks pay in lieu of notice
Separation allowance (5 Years & 6 months)
This action constitutes a release for purposes of accepting other employment
Date of final payment: 02-28-73
Forwarding address: Ba Ngoi, Cam Ranh.
Eligible for 2d increment of prorated dislocation allowance (7 months)
ELD 5f 12\$VN authorized and included in salary rate

31. DATE OF APPOINTMENT AFFIDAVIT (Accessions only)	34. SIGNATURE (Or other authentication) AND TITLE FOR THE APPOINTING OFFICER GEORGE E. JOHNSTON Chief R&F Branch
32. OFFICE MAINTAINING PERSONNEL FOLDER (If different from employing office) NCPD, APO 96240	35. DATE 02-13-73 3222
33. CODE A: 00 EMPLOYING DEPARTMENT OR AGENCY DEPARTMENT OF THE ARMY	

NOTICE TO EMPLOYEE

KEEP THIS DOCUMENT FOR YOUR RECORDS. IT IS YOUR COPY OF THE OFFICIAL RECORD OF A PERSONNEL ACTION AFFECTING YOUR EMPLOYMENT. PROMPTLY CALL ANY ERROR TO THE ATTENTION OF YOUR SUPERVISOR OR YOUR PERSONNEL OFFICE.

I. Conditions Pertinent To All Types of Personnel Action

This personnel action is subject to all applicable laws, rules, and regulations governing Federal employment and may be subject to investigation and approval by the Civil Service Commission. The action may be annulled if not in accordance with all legal requirements, or if based upon your misrepresentation of facts.

In addition, the grade of the position to which you are officially assigned may be reviewed and corrected by your agency personnel office, or by the Civil Service Commission.

Your performance rating upon entrance into a new position is "Satisfactory" unless or until you are notified otherwise.

Items 5 and 10 show the common types of payroll deductions: "FGLI" for Federal Employees Group Life Insurance, "CSR" for Civil Service Retirement, and "FICA" for Social Security. Additional deductions may be made under the Federal Employees Health Benefits program, and for income taxes, bonds, and other purposes authorized by law.

II. Information About Appointments

Appointments to positions in the competitive service: The Civil Service Act places most positions in the "competitive service." The Civil Service Commission sets qualification requirements and controls recruitment for such positions. As a general rule, persons selected from civil service registers to fill continuing jobs in the competitive service are given career-conditional appointments. Such appointments are secured through direct competition with other members of the general public seeking similar work in Government competitive examination to other jobs in the competitive service. Career-conditional appointments become career appointments upon completion of 3 years of substantially continuous creditable service.

The first year following a nontemporary competitive appointment generally is a probationary period, during which period an appointee must demonstrate his full competence and fitness for Federal employment. Reinstatements are also subject to a probationary period unless one was previously completed. Transfers, promotions, changes to lower grade, and reassignments during a probationary period are subject to completion of probation.

Temporary appointments do not confer a civil service status and do not lead to a career or career-conditional appointment without some further examination or qualification. Limited temporary appointments are made when there is no continuing need for a person's service, regardless of the manner in which he qualified for appointment; acceptance of such appointment will not remove a person's name from a civil service register on which he may later be reached for career-conditional appointment.

Appointments to positions in the excepted service: Excepted appointments are made to positions which are excepted from the competitive service by law or other special authority. Generally the employing agency sets qualification requirements and conducts recruitment for such positions.

Such appointments do not confer a competitive civil-service status or eligibility for movement to jobs in the competitive service; they may be made without restrictions on tenure, with a conditional or indefinite limitation, or with a definite time limitation. A trial period may be required at the discretion of the employing office.

III. Information About Tenure Groups

Employees are ranked in tenure groups according to the nature of their appointment: those with unrestricted tenure are placed in Group I, those serving under conditional appointments which automatically lead to full tenure after a prescribed time and without further qualification are placed in Group II, and those serving under temporary or indefinite appointments not limited to an exact time or date are placed in Group III. Within each tenure group, ranking is determined by veteran preference, performance rating, and total Federal service. If it should become necessary to reduce force, employees are selected for separation or change to lower grade according to this general ranking. Employees serving under competitive appointments and those serving under excepted appointments are ranked separately for reduction in force purposes.

IV. Information About Your Status After Separation

If you are separated or placed in a nonpay status for an extended period your employing agency will furnish you with a Standard Form 5 explaining your rights for employment insurance benefits. If you were covered by the civil service retirement system or Federal employees' group life insurance, you have previously been furnished certificates describing those programs; you can refer to such certificates for information regarding your rights and possible benefits after separation.

If you are separated from a career or career-conditional appointment, you may have reinstatement eligibility and can apply directly to any Federal activity and may be employed without further competitive examination if you are a nonveteran and you are separated from a career-conditional appointment your eligibility for reinstatement is generally limited to 5 years from the date of separation. If you are separated from a temporary or excepted appointment you have no reinstatement privilege based upon such service.

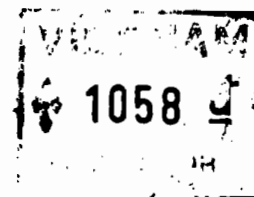
You will be given any lump sum payment that may be due you for annual leave at the time of separation. Refund of an appropriate portion of this payment will be required if you are reemployed in a Federal agency in a position under the same leave system during the period covered by such payment.

V. Availability of Further Information

Consult your supervisor if you have questions about the above statements or the entries on the front of this form, or about other matters concerning your employment. This is particularly important on questions involving granting of leave, assignment of duties, and hours of work, which are generally under his control. If your questions are technical, he may refer you to your personnel office. It will have copies of controlling civil-service regulations, as well as your individual records, and so can best explain how they apply in your case.

From: NG6 THANH VÂN
028 L6 S CHUNG CƯ ~~TRUYỀN~~ KIM, F7, Q6
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
VIỆT NAM

PARAVION



PAR AVION VIA AIR MAIL

TO: MRS. KHUÊ MINH THỎ
P.O. Box 5435 ARLINGTON VA.
22205 - 0835

USA

From: NGUYEN THI THUY
023 LO S CHUNG CU HUYN KIM, F7, Q6
THANH PHO HO CHI MINH
VIET NAM

TP. HO CHI MINH
(13.7.88)

VIETNAM
1058

Đừng sợ có việc 2 v #
hỏi thái nhân -
- Svi' Forming đến thái
nhân



PAR AVION

8/11/88

13

JGTON VA.

A

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date 10-4-88
____ Membership; Letter

Wm. U.S.